

Der Hirtenknabe
МОМЪКЪТ - ПАСТИР
Х. Хайне

Младият пастир е царят,
хълмът - неговия трон,
а корона над главата
му е слънчевият фон.

Цяло стадо от придворни
го ласкаят нощ и ден,
агнетата - кавалери
славят дългия остен.

Там артисти във двореца
са деца от кози род,
а пък кравешките хлопки -
музикален съпровод.

Звуците са тъй приятни!
Близо пее водопад,
чийто песни многогласни
бързат царя да приспят.

Песът верен управлява -
стар министър тук е той,
щом е нужно, със ръмжене
бди за правилния строй.

А пастирът мънка сънен:
"Царстването е товар.
Искам моята царица
да ми бъде господар.

В нейните прегръдки нежни
аз се чувствам като в рай,
а очите й побират
царството от край до край. "

(Превод от немски на Стефан К. Робев)